



MÍSTNÍ PŘÍPOJOVÁ SMLOUVA

*pro železniční hraniční přechod
Vlárský průsmyk - Nemšová*

uzavřená mezi organizacemi

České dráhy, a.s.

Sídlo : Praha 1, nábřeží L. Svobody 1222, PSČ 110 15

Divize obchodně provozní, o.z.

Obchodně provozní ředitelství Ostrava

30. dubna 9

728 61 Ostrava

a

Železnice Slovenskej republiky

Generálne riaditeľstvo Bratislava

Klemensova 8

813 61 BRATISLAVA

a

Železničná spoločnosť, a.s.

Bratislava, Klemensova 8

813 61 BRATISLAVA

Seznam změn

Číslo :	Platnost od :	Týká se :	Provedl : (podpis, datum)
1.	1.5.2004	Změny a opravy	
2.	1.11.2004	Změny a opravy	

O B S A H

Bod :	-	Strana :
1.	Všeobecná ustanovení	5
2.	Definice	5
3.	Železniční hraniční přechody	6
4.	Místní zvláštnosti	6
5.	Předpisy pro vedení provozu	7
6.	Služby železnic	10
7.	Zvláštní (mimořádné) výkony	11
8.	Předávka a převímka vozů, vozových zásilek, přepavních pomůcek, kontejnerů a palet	11
9.	Přechod cestujících, předávka a převímka zásilek	12
10.	Přeprava služebních zásilek, služební pošty a náhradních dílů	12
11.	Tarifní bod	13
12.	Nehody, nehodové události a mimořádné události	13
13.	Vypořádání škod	14
14.	Služební jazyk	15
15.	Překračování hranic zaměstnanci železnic a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci	15
16.	Služební místnosti a ostatní prostory	15
17.	Zjišťování a vyrovnávání výkonů a služeb	16
18.	Pohraniční konference a Stálá pracovní skupina	16
19.	Rozhodčí řízení	16
20.	Závěrečná a přechodná ustanovení	17
	Seznam příloh k MPS	18

**Místní přípojová smlouva
pro železniční hraniční přechod
Vlárský průsmyk - Nemšová**

České dráhy, a.s. (dále jen ČD)
Sídlo : Praha 1, Nábřeží L. Svobody 1222, PSČ 110 15
Divize obchodně provozní, o.z.

Obchodně provozní ředitelství (dále jen OPR)
Ostrava
30. dubna 9
728 61 Ostrava

a

Železnice Slovenskej republiky (dále jen ŽSR)
Generálne riaditeľstvo
Klemensova 8
813 61 Bratislava

a

Železničná spoločnosť, a.s. (dále jen ZSSK)
Ústředí
Klemensova 8
813 61 Bratislava

(všechny tři strany a každá zvlášť mohou být také zkráceně nazvané smluvní strany)

uzavírají

ve smyslu článku 4 Ujednání o železniční pohraniční dopravě mezi Českými drahami a Železnicemi Slovenské republiky (dále jen Ujednání), ze dne 11.12.1997 tuto Místní přípojovou smlouvu.

1. Všeobecná ustanovení

- 1.1** Tato Místní přípojová smlouva, včetně příloh, (dále jen MPS) obsahuje ustanovení místního významu pro železniční hraniční přechod Vlárský průsmyk - Nemšová a doplňuje Ujednání.

2. Definice

- 2.1** Pohraničními stanicemi jsou stanice Vlárský průsmyk a Nemšová.
- 2.2** Přechodovými stanicemi jsou stanice Vlárský průsmyk a Nemšová.
- 2.5** Pohraniční tratí je traťový úsek mezi pohraničními stanicemi Vlárský průsmyk a Nemšová.
- 2.6** Provozovatelskou železnicí jsou ČD i ŽSR na své trati až po státní hranici.
- 2.8** Pohraniční stanice Vlárský průsmyk je organizačně podřízená kmenové stanici Bylnice.
- 2.9** Mezilehlá stanice Horné Srnie je v pohraničním přechodovém styku organizačně podřízená pohraniční stanicí Nemšová.

3. Železniční hraniční přechody

- 3.1** Železniční hraniční přechod Vlárský průsmyk - Nemšová je otevřen pro přepravu cestujících, cestovních zavazadel, služebních zásilek a služební pošty.
- 3.2** Vzájemná odevzdávka a převímka osobních vozů se provádí v obou přechodových stanicích nebo ve výměnné stanici Bylnice.
V obou přechodových stanicích a na železniční trati Bylnice - Trenčianská Teplá se podle smlouvy mezi ČR a SR provádí pohraniční kontrola.

4. Místní zvláštnosti

- 4.1** Pohraniční trať Vlárský průsmyk - Nemšová je jednokolejné, neelektrifikovaná.

- 4.2** Na pohraniční trati je státní hranice mezi ČR a SR v km 163,500 (ve směru Vlárský průsmyk - Nemšová), který je totožný s km 12,650 (ve směru Nemšová - Vlárský průsmyk).
- 4.3** Kilometrování středů staničních budov :
- železniční stanice Trenčianská Teplá se nachází v km 0,000,
 - železniční stanice Nemšová se nachází v km 3,752,
 - železniční stanice Vlárský průsmyk se nachází v km 162,880,
 - železniční stanice Bylnice se nachází v km 157,761.
- 4.4** Na pohraniční trati mezi pohraniční stanicí Nemšová a státní hranicí je mezilehlá stanice Horné Srnie v km 7,748.
- 4.5** Na průnikové trati ČD, mezi pohraniční stanicí Vlárský průsmyk a výměnnou stanicí Bylnice, je zastávka Svatý Štěpán (v km 160,900).
- 4.6** Nejvyšší traťová rychlost na této pohraniční trati je 70 km/h, největší dovolená hmotnost na nápravu je 20 tun, třída zatížení podle UIC 700-V je C4.
- 4.12** Pohraniční stanice Vlárský průsmyk a Nemšová mají možnost automatického telefonního spojení ve služební telefonní síti ČD a ŽSR, které jsou mezi sebou propojeny hlavní linkou mezi automatickou telefonní ústřednou Trenčianská Teplá a automatickou telefonní ústřednou Bylnice.
- 4.13** Schématický plánek přechodové stanice Vlárský průsmyk je v příloze čís.1 k této MPS.

5. Předpisy pro vedení provozu

- 5.1** Pro výkon služby na pohraniční trati Vlárský průsmyk - Nemšová, od vjezdového návěstidla pohraniční stanice Vlárský průsmyk, platí předpisy ŽSR.
- V pohraniční stanici Vlárský průsmyk platí předpisy ČD. Na průnikové trati Nemšová - Trenčianská Teplá platí předpisy ŽSR a na průnikové trati Vlárský průsmyk - Bylnice platí předpisy ČD.
- V úvahu přicházející zaměstnanci musí být poučeni a přezkoušeni z rozdílných předpisových ustanovení.
- 5.3** Doprovod vlaku je seznámen s traťovými a místními poměry na pohraniční trati, v obou pohraničních stanicích, na průnikové trati ČD a ŽSR .
- 5.4** Pro nostalgické jízdy s parními lokomotivami platí zvláštní opatření.
- 5.5** Označování vlaku vykonává doprovod vlaku.

- 5.6** Zkoušku brzdy s potvrzením na mezinárodní zprávě o brždění (ve dvou vyhotoveních) provádí doprovod vlaku.
- 5.7** Vlakovou dopravu na pohraniční trati řídí :
- na straně ČD - výpravčí pohraniční stanice Vlárský průsmyk,
 - na straně ŽSR - výpravčí mezilehlé stanice Horné Srnie a pohraniční stanice Nemšová.
- 5.8** Jízda vlaků na pohraniční trati je zabezpečována telefonickým způsobem dorozumívání.
- 5.9** Posun, jakož i přivěšování a odvěšování hnacích vozidel, včetně spojování a rozpojování brzdových, napájecích a topných spojek a zajištění vozidel proti ujetí provádí v pohraniční stanici Nemšová, v mezilehlé stanici Horné Srnie zaměstnanci ŽSR nebo dopravce a v pohraniční stanici Vlárský průsmyk doprovod vlaku.
- 5.11** Doprovod vlaku je povinen uposlechnout služebních příkazů oprávněných zaměstnanců provozovatelské železnice (výpravčí, vedoucí posunu).
- 5.12** V případech, kdy je vlak veden na průnikové trati Vlárský průsmyk - Bylnice doprovodem vlaku ZSSK odevzdá obsluha vlaku ZSSK v pohraniční stanici Vlárský průsmyk, případně ve výměnné stanici Bylnice, výpravčímu Zprávu o vlaku vyplněnou podle předpisů ČD.
- 5.13** Dispoziční stanice pro pohraniční trať ve směru ČD - ŽSR je pohraniční stanice Vlárský průsmyk, ve směru ŽSR - ČD výměnná stanice Trenčianská Teplá..
- 5.14** Povolenka je uložena v mezilehlé stanici Horné Srnie a vydává ji ŽSR.
- 5.16** O jízdě speciálních hnacích vozidel přes státní hranici musí být vyrozuměny orgány státní správy ČR i SR.
- 5.17** Výprava vlaků z pohraniční stanice Vlárský průsmyk se v obou směrech uskuteční až po podpisu orgánů státní správy SR a ČR ve zvláštním záznamníku.

6. Služby železnic

- 6.3** Hnací vozidla a speciální hnací vozidla, kterých se používá na pohraniční trati, musí vyhovovat předpisům a technickým podmínkám obou železnic.

7. Zvláštní (mimořádné) výkony

12. Nehody, nehodové události a mimořádné události

- 12.1** O mimořádných událostech vzniklých v pohraniční a průnikové dopravě se výpravčí pohraničních přechodových stanic Vlárský průsmyk, Nemšová, mezilehlé stanice Horné Srnie a výměnných stanic Bylnice a Trenčianská Teplá okamžitě informují a dle potřeby zařídí výlukou koleje.

Při zjištění mimořádné události na pohraniční trati nebo průnikových tratích ČD a ŽSR doprovodem vlaku, je tento povinen okamžitě vyrozumět výpravčího pohraniční stanice Vlárský průsmyk, Nemšová, mezilehlé stanice Horné Srnie nebo výměnných stanic Bylnice a Trenčianská Teplá a oznámit jim stav ohrožující provoz.

- 12.2** K šetření mimořádné události, na které se zúčastnili zaměstnanci druhé smluvní strany je potřebné neodkladně po obdržení zprávy přizvat zástupce druhé smluvní strany.

Do doby příchodů zástupců příslušných smluvních stran se na místě nesmí provádět žádné změny. Výjimky jsou možné pouze ve smyslu bodu 12.2 Ujednání. Před těmito zásahy se musí místo mimořádné události v původním stavu řádně zdokumentovat (pořídit fotodokumentaci nebo videozáznam).

Zápis se zaměstnancem druhé smluvní strany lze sepsat jen v přítomnosti vedoucího zaměstnance této smluvní strany, který je pověřen šetřením mimořádné události.

O zjištěných vyšetřovací komise mimořádné události (příčina, následky, zodpovědnost) je potřebné okamžitě sepsat společný zápis a to vždy, ať je názor obou vyšetřovacích komisí shodný nebo odlišný. Tento zápis se zašle příslušným nadřízeným orgánům vykonávající bezpečnostní dohled nad provozem železnice za účelem sjednocení stanoviska. Nastane-li situace, že společná komise se ani v průběhu dalšího šetření neshodne na podílu odpovědnosti za vznik mimořádné události, rozhodnou společně Inspektorát bezpečnosti železniční dopravy (IBŽD) a ředitel Odboru bezpečnosti a inspekce GR ŽSR a ředitel Odboru kontroly a inspekce Ústředí ZSSK.

V průběhu vyšetřování je potřebné předložit všechny dopravní a technické předpisy, nařízení a vyhlášky komisi druhé strany, které jsou potřebné pro vyšetřování faktů.

- 12.3** Odstraňování následků mimořádných událostí a jejich šetření se provádí podle bodu čís. 12 Ujednání.

- 12.4** Smluvní strany si při odstraňování následků mimořádných událostí poskytují na požádání výpomoc za úhradu vlastních nákladů.

V naléhavých případech smějí být k odstranění následků mimořádných událostí na území provozovatelské železnice použita hnací vozidla a doprovod vlaku druhé smluvní strany bez předchozího souhlasu.

Potřebnou náhradní přepravu zařizuje provozovatelská železnice, avšak druhá železnice může převzít náhradní přepravu, pokud bude mít kratší dobu pro její zařízení. Pro úhradu vzniklých nákladů platí bod čís. 17 Ujednání.

- 12.5** K nakolejení vlastních hnacích vozidel na území sousední železnice si může druhá smluvní strana vyslat své odborné zaměstnance.
- 12.6** U pomocných vlaků vyslaných na žádost druhé smluvní strany musí být zaměstnanci znalí traťových poměrů.
- 12.8** Zaměstnanci nebo jiné osoby kteří zjistí, že došlo ke vzniku ekologické havárie, pohromy (provozní havárie s únikem nebezpečné látky), živelné katastrofy lokálního významu apod., oznámí tuto skutečnost přednostovi železniční stanice, popř. službu konajícímu výpravčímu, který dále postupuje podle havarijních plánů provozovatelské železnice. Při pohromách a ekologických haváriích přesahujících státní hranici se vzájemně informují přednostové obou pohraničních stanic.
- 12.9** Systém vyrozumění záchranných složek k likvidaci pohrom a ekologických havárií je uveden v havarijních plánech obou pohraničních stanic.

14. Služební jazyk

- 14.1** Upravuje Ujednání.

15. Překračování hranic zaměstnanci železnice a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci

- 15.1** Překračování hranic zaměstnanci smluvních stran a orgánů státní správy a vstup do vyhrazených prostor v obou pohraničních stanicích upravuje Ujednání.
- 15.3** Zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci zaměstnanců smluvních stran v pohraničních stanicích Vlárský průmysk a Nemšová, mezilehlé stanice Horné Srnie, na pohraniční trati řeší příloha č. 2 k této MPS.

20. Závěrečná a přechodná ustanovení

- 20.1** Tato Místní přípojová smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnosti 30. dnem od podpisu poslední smluvní strany.
- 20.2** Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 20.3** Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodů s tím, že výpovědní lhůta činí šest měsíců a počíná plynout prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi ostatním smluvním stranám.

- 20.4** Změny a doplňky této smlouvy (včetně příloh) mohou být po vzájemné dohodě smluvních stran provedeny na mezinárodní pohraniční konferenci ČD - ŽSR/ZSSK a to vždy písemnou formou.
- 20.5** Dnem účinnosti této Místní přípojové smlouvy končí platnost Místní přípojové smlouvy pro železniční hraniční přechod Vlárský průsmyk - Nemšová, podepsané dne 12.7.2000 v Brně, se všemi přílohami, změnami a doplňky.
- 20.6** Tato Místní přípojová smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních v jazyce českém a v jazyce slovenském. Obě znění mají stejnou platnost.
- 20.7** OPŘ Ostrava, GR ŽSR Bratislava a Ústředí ZSSK Bratislava obdrží po jednom výtisku v každém jazyce.

V Liptovskom Jáne dne 25. dubna 2003

Za ČD a.s. - OPŘ Ostrava :

Za GR ŽSR Bratislava :

.....

.....

Za Ústředí ZSSK Bratislava :

.....

Seznam příloh

- Příloha čís. 1** Schématický plánec přechodové stanice Vlárský Průsmyk
- Příloha čís. 2** Zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci
- Příloha čís. 6** Technologické postupy při celní a pasové kontrole cestujících a při odevzdávce a převímce zavazadel a spěšnin